

「부토의 미래」를 전망하는 실험적 퍼포먼스를 온라인 발신
Tokyo Tokyo FESTIVAL스페셜13

「TOKYO REAL UNDERGROUND」 제2탄 프레스릴리스 온라인 프로그램을 발표 !



「TOKYO REAL UNDERGROUND」는 도쿄도와 공익재단법인 도쿄도역사문화재단 아트카운슬도쿄가 주최하는 Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13의 하나로써, NPO법인 댄스아카이브구상이 기획 운영 하에 개최되는 복합적인 댄스 페스티벌이다. 도쿄의 [지하 (언더그라운드)]와 부토를 시작으로하는 [앙그라] 컬처에 주목하여 2021년 4월부터 8월까지 약 5개월에 걸쳐 온라인 발신 프로그램 [TRU온라인]과 4월 1일부터 전시 프로그램 [TRU엑시비전]을 전개하고있다.

이번 [TRU온라인]의 상세 라인업이 결정되었기에 알린다.

TRU온라인의 3가지 특징

- 가와구치 다카오 디렉션 [부토 어느 시점]
다 장르의 작가가 [부토란]을 다면적으로 보여주는 작품을 발표
- 우에노·이케노하타에 발신거점 [BUTOH스넥]개설
아티스트 토크를 생중계하여 온라인 페스티벌만의 [라이브 감]을 창출
- 도쿄의 지하공간에서 전개
케이세이전철구박물관동물원역, 시부야가와 안교가 신체표현의 장으로 변모한다.

발신기간 2021년4월24일 (토) ~8월15일 (일)

발신 개시일부터 8월15일까지 언제든지 시청 가능

*[BUTOH 스넥]은, 발신 다음날 18시까지 시청가능 (영어자막 등을 준비하며 후일 재발신 예정)

시청방법 공식 웹 사이트에서 등록하여 시청 URL을 메일로 수신

메일 주소의 등록만으로 모든 온라인 프로그램을 무료로 열람가능

참가등록 : <http://www.tokyorealunderground.net/ticket.html>

4월1일부터 공개중의 [TRU엑시비전]의 라인업에 대해서는, 2021년 3월 22일자의 프레스릴리스를 확인해 주세요.

<http://www.tokyorealunderground.net/pdf/TRUpresKR210420.pdf>

또한 7월 이후에 개최되는 프로그램을 발표 예정

1. 퍼포먼스 작품

가와구치 다카오 디렉션 기획「부토 어느 시점」

1960년대 일본에서 시작한 부토는, 국경이나 장르를 넘어 다양한 아티스트에게 영향을 주었다. 본 시리즈에서는 [오노 카즈오에 대하여]에서 부토의 세계에 대담하게 파고들어간 퍼포머 가와구치 다카오가, 이 예술 양식의 아방가르드한 실험 정신을 이어가는 아티스트들에게 신작을 위촉. 댄스, 연극, 음악, 영상, 미술과 장르를 횡단하는 퍼포먼스를 통하여 [부토]의 모습을 떠올리게하는 것과 동시에, 그 주위로 넓히는 풍부한 창조와 미래를 보는 것을 시도한다.

촬영은 케이세이전철주식회사의 역사로서 1930년대에 만들어져 [도쿄도선정역사적건축물]에도 선정된 역사가 있는 지하 공간, 구박물관동물원역을 무대로 전개한다.

협력 : 케이세이전철주식회사

고바야시 유키 『Ice Cream Torch / Ceremony』 **World Premiere**

5/8 (토) 19:30발신개시

스포츠경기대회의 권위적인 틀에 대하여 비평적으로 어프로치하는 고바야시 유키의 프로젝트 「Life of Athletics」의 최신작. 1981년 공개된 영화 [불꽃의 러너]의 곡을 상징적으로 이용하여, 아마추어 리듬과 상업화의 모순이나 성차별 등, 스포츠계가 갖는 문제에 파고든다.



Ice Cream Torch / Relay

가와구치 다카오 『미노타우로·디스코』 **World Premiere**

5/15 (토) 19:30발신개시

오노 카즈오 [라 아르헨티나경] 초연의 무대 감독을 맡아, 그 후 부토의 길을 걸어온 노회·요시모토 다이스케와 격세유전적으로 부토에 촉발된 컨템포러리 댄서 사카이 나오유키의 만남을, 가와구치 다카오가 연출한다.

출연 : 요시모토 다이스케, 사카이 나오유키 영상촬영, 편집 : 스텝키 아키히로



Photo by Rokka Aiso

사토펬치카 『꽃이여 나비여』 **World Premiere**

6/5 (토) 19:30발신개시

신체를 언제나 [물건]과의 관계 안에 두고 온 사토 페치카의 최신독무. 2020년에 우에노 온시 공원에서 촬영한 [지상편~대분수~]에 이어, 이번에는 [지하편~지하유원~]을 상연. 물을 가득 채운 수조를 안고 지상의 세계와 지하의 세계를 순환하여, 위 아래, 안과 밖의 관계를 변용시켜간다.

소리 : 모치즈키 하야토



The Butterfly Dream, above ground - Big Fountains in Ueno Park-

이토 키무 + 도쿄레이와 안구라댄서즈

[이 세상은 허무한 지하의 낙원] **World Premiere**

6/12 (토) 19:30발신개시

부토가 후루가와 안즈에게 배워, 일본의 컨템포러리 댄스를 인솔해 온 이토 키무가, 삭스의 우메즈 카즈토키와 11명의 댄서와 함께 광희난무. 1970년~80년대의 앙구라적 요소를 풍성히 담은 황당무계한 퍼포먼스를 펼친다.

출연 : AYUMI, 이즈 마키코, 이토 쇼우, 가이미 나스, KEKE, 시노하라 켄, 스텝키 시유우, JUNKO, 네코토 와카나, MAHA, 요시다 세나, 이토 키무

연출가 : 우메즈 카즈토키



Photo by Masabumi Kaura

이쿠니시 야스노리 『봉다치 나만이 장생하는 듯이』

World Premiere

6/13 (일) 19:30발신개시

소리나 공간에 주목한 독자의 연출로 알려진 이쿠니시 야스노리가 히지카타 다츠미의 텍스트를 연극작품화. [아픈 무희]와 [자비심조가 바스락바스락 뼈의 날개를 넓혀온다]는 말이 목소리가 되어, 출연자의 신체를 통해 지하공간에 울려 퍼진다.

출연: 하시모토 키요시 (부루노 프로듀스, y/n), 도미타 마나부
조명, 미술: 오고마 고우



Photo by Mio Iwata

다나베 도모미 『OWAN』 New Adaptation

6/19 (토) 19:30발신개시

히지카타 다츠미와 만나, 가미료우 쿠니시와 오모리 마사히데에게 사사받은 부토가 다나베 도모미. 공기를 진동시키는 듯한 미세한 움직임이 카메라가 클로즈업으로 포착하여 증폭시켜 영상만의 [응시]의 체험을 만들어낸다.



Photo by Keichi TAMAKI

리바 린 『구체미술선언과 춤추다』 (가제) Japan Premiere

발신일은 공식 웹 사이트에서 후일 발표

신체미술협회와 부토-세대를 함께 하며 교제한 적 없었던 두 예술 조류의 역사에 창조적으로 침입하는 리바 린의 최신작을, Taiwan Contemporary Culture Lab와 공동제작. 코로나에 의해 내일이 이뤄지지 않아 5분간의 특별 퍼포먼스와 토크를 타이베이에서 라이브 발신. 함께 2020년의 타이베이 공연의 다이제스트 영상을 보낸다.

공동제작: Taiwan Contemporary Culture Lab



Dancing with Gutai Art Manifesto 1956 (2020)

이이나 나오토 + 가와구치 다카오 +가와무라 미키코+마츠오카 다이 『삼』 World Premiere

5/22 (토) 19:30발신개시

히지카타 다츠미, 오노 카즈오, 오노 요시토 - 이 세명의 운명적인 만남이 부토의 착화점이 되었다. 가와무라 미키코가 히지카타 다츠미의 [호소탄], 가와구치 다카오가 오노 카즈오의 [라 아르헨티나경], 마츠오카 다이가 오노 요시토의 [히지카타 삼장]을 엄밀히 재현. 3D홀로그램 디스플레이와 3대의 모니터, 그리고 [부토 사건 로지]의 일러스트 약 50점을 전시한 박물관동물원역의 역사 안에서 유니버스 형식으로 퍼포먼스한다. 춤의 아카이브의 가능성을 다면적으로 찾는 복합적인 프로그램이다.

구성: 이이나 나오토

출연: 가와구치 다카오, 가와무라 미키코, 마츠오카 다이



Photos by Naoto Iwa, Naohiro Yoshino, Eri Kawamura

온라인 심포지움 [부토 디아스포라]

5/23 (일) 22:00 발신개시

세계각지에 뿌리를 두는 꾸준히 부토 활동을 이어온 일본인 아티스트가 결집하여 세계의 BUTOH의 현재에 대하여 대화하는 온라인 심포지움. 독일의 쾰팅겐으로부터 엔도 타다시, 베를린으로부터 카세키유코, 미국의 로스엔젤레스로부터 Oguri, 이탈리아의 토스카나로부터 타케노우치 아츠시, 브라질의 산파울로로부터 다나카 토시, 그리고 호주의 멜버른으로부터는 유미우미우마레. 문화 배경이 다른 사람들이 BUTOH를 어떻게 받아들이고 있는지 현장의 목소리를 듣는 귀중한 기회가 될 것이다.

등단 : 엔도 타다시, Oguri, 카세키유코, 타케노우치 아츠시, 다나카 토시, 유미우미우마레

사회 : 마츠오카 다이



이미 발표된 프로그램

이미 발표된 프로그램에 대하여, 상세는 2021년 3월 22일자의 프레스릴리스를 참고하세요.

<http://www.tokyorealunderground.net/pdf/TRUpres210322.pdf>

오타케 에이코 솔로프로젝트「A Body in Places」

4/24 (토) 19:30발신개시 『후쿠시마를 옮긴다』+『후쿠시마에 간다』

4/25 (일) 19:30발신개시 『후쿠시마를 비추다』

※작품 타이틀이 변경될 수 있습니다.

가와구치 다카오 『오노 카즈오에 대하여』 6/27 (일) 19:30발신개시



Photo by Tatsuhiro NAKAGAWA



Photo by Dajana LOHRETT

2. 아티스트 토크 「BUTOH스낵」 *일반 공개 녹화는 아니기에 현지에서는 볼 수 없습니다.

우에노·이케노하타의 스낵 점포에서 발신거점「BUTOH스낵」을 개설. 퍼포먼스 작품의 최초 공개에 맞춰 아티스트 토크를 라이브 스트리밍한다.

또한, 4월 1일부터 공개중인 전시를 다루는 [TRU엑시비전편], 영어/중국어로 전하는 [세계편]도 발신한다. 버라이어티가 풍부한 연출과 여러 단면으로 온라인 페스티벌의 가능성을 찾는다.

녹화 발신은 댄서와 뮤지션에 의한 라이브 세션을 체험하는 워킹 형식의 퍼포먼스 이벤트「LAND FES」를 다루어온NPO법인LAND FES가 행한다.

협력 : 아트앤스낵운동 실행위원회, 기모노 이케노하타 후지이, 도쿄문화지원회의



BUTOH스낵 (아티스트 토크)

작품의 공개 첫 날에 아티스트 토크를 생중계. 퍼포먼스 작품을 본 후, 컨셉이나 창작 프로세스, 부토와의 관계에 대해 듣는다. [카즈코 나이트]의 편은, 아티스틱 디렉터인 가와구치 다카오가 스낵 점주로 분장하여 출연 아티스트로 대답한다.

BUTOH스낵 TRU엑시비전편 (토크+부토가전시)

토크 게스트에 전문가나 아티스트를 초대하여, 「TRU엑시비전」의 각작품의 배경이나 볼 것, 알면 더욱 재밌을 포인트 등을 소개한다. 그 옆에서 일본을 대표하는 부토가가 마치 조각처럼 서서 미세하게 움직이는 [부토가전시]를 행한다. 부토가 만들어내는 공기감의 안에서 토크가 진행되는 새로운 타입의 이벤트다.

BUTOH 스낵 세계편 (다언어로 토크)

TRU의 매력을 영어/중국어로 발신. 우에노·이케노하타의 후지이 고후쿠텐 앞 거리의 풍경을 즐기면서 평화로운 분위기로 전한다. 각국의 시청자에게 직접 말을 걸기 위한 국제 프로그램이다. (일본어 발신은 없습니다.)



3. TRU 온라인 발신스케줄

2021년 4월 24일부터 6월 말까지 매주 주말 신규 프로그램을 공개한다.

(~8/15) 발신개시일로부터 8월 15일까지 언제든지 시청가능하다.

(~다음날 18시) 발신개시일의 다음날 18시까지의 한정 발신이다.

LIVE 우에노·이케노하타의 발신거점 「BUTOH스낵」으로부터 토크를 생중계한다.

퍼포먼스 작품과 동일 발신할 때에는, 퍼포먼스 후에 토크가 있다.

	PERFORMANCES (~8/15)	TALKS
4/24(토) 19:30	약30분 오타케 에이코 『후쿠시마를 옮긴다』 + 『후쿠시마에 간다』	Interview (~8/15) 약30분 인터뷰 영상 (오타케 에이코, 가와구치 다카오)
4/25(일) 19:30	약30분 오타케에이코 『후쿠시마를 비추다』	Interview (~8/15) 약30분 인터뷰 영상 (오타케 에이코, 미조하타 토시오, 마츠오카 다이)
5/1(토) 9:00		BUTOH스낵 세계편 (~다음날18시) 약45분 Talk in English: 오타케 에이코 『후쿠시마를 비추다』에 대하여 Dr. Joseph Gashō Amato, Greg Dovorak, Mai Honda LIVE English
5/2(일) 19:30		BUTOH스낵 TRU 엑시비전편 (~다음날18시) 약70분 온라인 년표 『부토 사건 로지』 (노리코시 다카오, 이시하라 요우, 미조하타 토시오, 이이나 나오토, 이마 텐코) LIVE BUTOH Exhibition Dance
5/8(토) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약15분 고바야시 유키 『Ice Cream Torch / Ceremony』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 고바야시 유키, 가와구치 다카오 LIVE Kazuko
5/9(일) 19:30		BUTOH스낵 TRU 엑시비전편 (~다음날18시) 약70분 윌리엄 클라인 사진전 『GINZA 1961 거리가 주역인 사진전』 + 거리 걷기 형 AR 『댄스 해프닝 투데이』 미츠타 유리, 미조하타 토시오, 이이나 나오토, 비숍 야마다 LIVE BUTOH Exhibition Dance
5/15(토) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약40분 가와구치다카오 『미노타우로 디스코』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 요시모토 다이스케, 스즈키 아키히로, 가와구치 다카오 LIVE
5/16(일) 20:30		BUTOH스낵 세계편 (~다음날18시) 약45분 가와구치 다카오 『미노타우로 디스코』에 대하여 장인, 그 외 LIVE 汉语
5/22(토) 19:30	약40분 이이나 나오토 + 가와구치 다카오 + 가와무라 미 키코 + 마츠오카 다이 『삼』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 이이나 나오토, 가와구치 다카오, 가와무라 미키코, 마츠오카 다이 LIVE
5/23(일) 22:00		심포지움 (~8/15) 약90분 온라인 심포지움 『부토 디아스포라』 엔도 타다시, OGURI, 카세키유코, 타케노우치 아츠시, 다나카 토시, 유미우미우마레, 마츠오카 다이 LIVE
6/5(토) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약40분 사토펬치카 『꽃이어 나비여』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 사토 페치카, 가와구치 다카오 LIVE Kazuko
6/12(토) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약60분 이토 키무 + 도쿄레이와 앙구라 댄서즈 『이 세상 은 허무한 지하의 낙원』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 이토 키무, 마츠오카 다이, 그 외 LIVE
6/13(일) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약50분 이쿠니시 야스노리 『봉다치 나만이 장생하는 듯이』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 이쿠니시 야스노리, 하시모토 키요시, 도미타 마나부, 마츠오카 다이 LIVE
6/19(토) 19:30	『부토 어느 시점』 시리즈 약40분 다나베 도모미 『OWAN』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 다나베 도모미, 가와구치 다카오 LIVE Kazuko
6/27(일) 19:30	약120분 가와구치 다카오 『오노 카즈오에 대하여』	BUTOH스낵 (~다음날18시) 약45분 가와구치 다카오, 그 외 LIVE
발신일 후일 발표	리바 린 『구체미술선언과 춤추다』 (가제)	

*작품시간 및 내용은 변경될 가능성이 있으니, 그 점 미리 양해 부탁드립니다.

4. 개최개요

Tokyo Tokyo FESTIVAL스페셜13 TOKYO REAL UNDERGROUND

【회기】 2021년4월1일 (목) ~8월15일 (일)

【회장】 온라인 및 도내 몇 장소

【요금】 무료 (온라인 프로그램은 등록제)

【참가등록】<http://www.tokyorealunderground.net/ticket.html>

【참가 아티스트】

이이나 나오토, 이쿠니시 야스노리, 이토 키무, 엔도 타다시, Oguri, 오타케 에이코, 카세키유코, 가와구치 다카오, 카와무라 미키코, 윌리엄 클라인, 고바야시 유키, 사카이 나오유키, 사토 페치카, 타케노우치 아츠시, 다나카 토시, 다나베 도모미, HAUS, 마츠오카 다이, 유미우미우마레, 요시모토 다이스케, 리바 린, 그 외

【큐레토리얼 팀】

·아티스틱 디렉터 :가와구치 다카오 (퍼포머)

·큐레이터 : 이이나 나오토 (영상작가·연출가·Dance and Media Japan대표) ,마츠오카 다이 (부토가·LAND FES대표)

·프로듀서 : 미조하타 도시오 (NPO법인 댄스아카이브구상 이사장)

주최: 도쿄도, 공익재단법인 도쿄도역사문화재단 아트카운슬도쿄

기획운영: NPO법인 댄스아카이브구상

협찬: BNP파리바 그룹

협력: 오노 가즈오 부토연구소, NPO법인 부토창조자원, 게이오기주쿠대학 아트 센터, FILMS PARIS NEW YORK, Dance and Media Japan, NPO법인LAND FES, 주식회사 스킵 사무소, 주식회사 HAUS, 주식회사 사사키 설계 사무소, 유한회사 간타, 케이세이전철 주식회사, 수도고속도로 주식회사, 아트앤스낵운동 실행위원회, 기모노이케노하타후지이, 공익재단법인 세종문화재단, Taiwan Contemporary Culture Lab, 소니 마케팅 주식회사, 일반재단법인 세가사미 문화예술재단

광고 협력: 댄스 프레스 도쿄



공식 웹사이트: <http://www.tokyorealunderground.net/>

Facebook : @DanceArchiveNetwork / Twitter : @dance_archive / Instagram : @dancearchivenetwork

*신형 코로나 바이러스 감염증의 확대 상황에 의해 프로그램 내용에 변경이 생길 가능성이 있는 점, 미리 양해 부탁드립니다.

부토/BUTOH란

전후 일본에서 탄생한 전위적 신체표현. 1920년대의 독일 모던댄스에 그 원류를 두며, 서양의 무용개념을 타파하는 독자적 경지를 개척했다. 히지카타 다츠미의 [강지키(禁色)](1959)가 최초의 작품이다. 70년대 후반부터 '부토'라는 이름으로 세계로 퍼져갔다. 현재는 세계각지에서 부토 페스티벌이 개최되고 있고 그 이외 학교에서 교육의 일환으로서 수업이나 교과서에서도 등장하고 있다.

NPO법인 댄스 아카이브 구상이란

NPO법인 댄스아카이브구상은 오노 가즈오·오노 요시토 아카이브의 예술 자산과 노하우를 중심으로 횡단적인 댄스아카이브 의의의 주지와 국제 네트워크의 구축을 추진하는 단체다. 무용 문화의 계승과 진흥에 기여하는 것을 목표로, 자료의 수집, 보존과 더불어 그것을 활용한 작품 제작도 기획한다. 또한 3D 기술에 의한 새로운 아카이브 수법의 개발에도 몰두하고 있다.
공식 웹사이트: <http://www.dance-archive.net/>

「Tokyo Tokyo FESTIVAL」이란

올림픽 파랄림픽이 개최되는 도쿄를 문화의 측면으로부터 복돋우기 위해 다채로운 문화 프로그램을 전개하여 예술 문화 도시 도쿄의 매력을 전하는 행사다.

「Tokyo Tokyo FESTIVAL Special 13」이란

참신하고 독창적인 기획이나 보다 많은 사람들이 참가가능한 기획을 폭넓게 모집하여Tokyo Tokyo FESTIVAL의 중핵을 장식하는 사업으로서, 도쿄도 및 공익재단법인 도쿄도역사문화재단 아트카운슬도쿄가 실시하는 것이다. 국내외에서부터 응모받은 2,436건에서 선정한 13개의 기획을 「Tokyo Tokyo FESTIVAL Special13」로 총칭하여 전개되고 있다.

공식 웹사이트: <https://ttf-koubo.jp/>

문의처 NPO법인 댄스아카이브구상 (담당: 니시야마 [西山], 구레미야 [呉宮])

E-MAIL : press@tokyorealunderground.net /

TEL : 03-3582-9273 / FAX : 03-3582-9275

